HL-*i* series Digital Compact Scale Operating Instructions

Cautions

- Avoid installing the scale in direct sunlight.
- Avoid over / shock load that could cause damage to the scale.
- Use the scale under conditions of -10°C to 40°C, less than 85% R.H.
- The weighing pan cannot be removed. Do not pull up on it.
- Do not mix the battery types. Replace all of the batteries at same time.
- If the scale is not to be used for a long period of time, remove the all batteries.
- Use only the specified AC adapter for the scale (AC adapter is optional).

Specifications

HL-200*i*	200 x 0.1 g / 7.05 x 0.01 oz / 1000.0 x 0.5 ct / 5.335 x 0.005 tl
HL-2000*i*	2000 x 1 g / 70.5 x 0.1 oz / 4 lb 6.6 oz x 0.1 oz / 53.35 x 0.05 tl
Power	4 x "AA" size batteries (monitor batteries included) or AC adapter
Battery life	Approximately 1000 hours with alkaline cells at 20°C / 68°F
Pan size	ϕ 130 mm / ϕ 5.1 in.
Dimensions	130 (W) x 192 (D) x 51 (H) mm / 5.1 (W) x 7.6 (D) x 2.0 (H) in

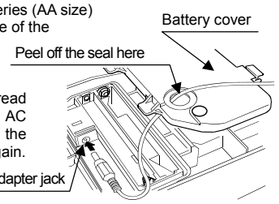
Keys and Symbols

ON:OFF key	Turns the scale power on/off.
RE-ZERO key	Sets the display to zero.
UNITS key	Changes weighing units.
Symbol STABLE ○	Indicates when the reading is stable.
Symbol ZERO ◂	Indicates when the scale zero is correct.

Installing batteries / Connecting the AC adapter

Installing / Replacing Batteries

Remove the battery cover and insert 4 batteries (AA size) into the battery housing, especially take care of the polarities. Attach the battery cover again.



AC adapter (optional)

Peel off the seal on the battery cover to thread the AC adapter wire through. Plug the AC adapter to the AC adapter jack inside the battery housing. Attach the battery cover again.

Weighing procedures

1. Turn on / off the scale

Press the ON:OFF key to turn on the scale. The scale displays all segments for a few seconds and then displays zero.
Press the ON:OFF key again to turn the scale off.

2. Select the weighing unit

Press the UNITS key to select a weighing unit.
HL-200*i* : "g" ➡ "oz" ➡ "ct" ➡ "tl" ➡ "g"
HL-2000*i* : "g" ➡ "oz" ➡ "lb-oz" ➡ "tl" ➡ "g"
"tl" = Taiwan tael

3. Weighing

Verify the reading is zero. If not, press the RE-ZERO key to zero the display.
If you use a container for weighing, place an empty container on the weighing pan and press the RE-ZERO key to zero the display.
Place the objects to be weighed on the pan or in the container. When the reading becomes stable, the STABLE indicator ○ is displayed.

Note

Automatic power-off function

If the scale is left ON and the STABLE indicator ○ is displayed, the automatic power-off function turns the scale off after approximately 5 minutes.
To disable or enable this function, press the ON:OFF key while pressing the RE-ZERO key. When the scale is turned on, p- XXX (XXX = 1.00 etc.) is displayed and this function is disabled. If p- XXX is not displayed, then the function is enabled.

Error message

E	Overload. Remove the objects from the pan.
Lb	Low battery. Replace the batteries with new ones.

Calibration

For information about calibration, please visit the A&D website (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

WM+PD4000944B

English

Consigne d'utilisation Balance compacte numérique de série HL-*i*

Remarques

- Evitez d'installer la balance directement au soleil.
- Evitez une charge excessive et /ou choc qui pourrait causer des dommages à la balance.
- Utilisez la balance dans les conditions de -10°C à 40°C, au-dessous de 85% H.R.
- Le plateau de pesage ne peut pas être déplacé. Ne le tirez pas en haut.
- Ne mélangez pas de types de piles. Remplacez toutes les piles en même temps.
- Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période, enlevez toutes les piles.
- N'utilisez que l'adapteur à courant continu pour la balance. (L'adapteur à courant continu est optionnel).

Spécifications

HL-200*i*	200 x 0.1 g / 7.05 x 0.01 oz / 1000.0 x 0.5 ct / 5.335 x 0.005 tl
HL-2000*i*	2000 x 1 g / 70.5 x 0.1 oz / 4 lb 6.6 oz x 0.1 oz / 53.35 x 0.05 tl
Puissance	4 piles de dimension "AA" (Les piles pour le moniteur sont inclues.) ou adapteur à courant continu
Durée de vie des piles	Approximativement 1000 heures avec l'élément alcaline au 20°C / 68°F
Dimension du plateau de pesage	ϕ130 mm / ϕ 5.1 pouces.
Dimensions	130 (L) x 192 (P) x 51 (H) mm / 5.1 (L) x 7.6 (P) x 2.0 (H) pouces

Clefs et Symboles

Clef ON:OFF	Fait marcher et arrêter la balance.
Clef RE-ZERO	Met l'affichage à zéro.
Clef UNITS	Change les unités de pesage.
Symbole STABLE ○	Indique quand la lecture est stable.
Symbole ZERO ◂	Indique quand le zéro de la balance est correct.

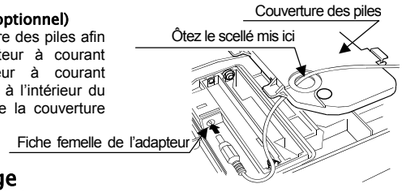
Mise en place des piles / Mise en marche de l'adapteur à courant continu

Mise en place / Remplacement des piles

Enlevez la couverture des piles et insérez 4 piles (Dimension AA) dans le logement des piles, particulièrement prenez soin des polarités. Remettre la couverture des piles

Adapteur à courant continu(optionnel)

Ôtez le scellé sur la couverture des piles afin de passer le fil de l'adapteur à courant continu. Intercalez l'adapteur à courant continu dans la fiche femelle à l'intérieur du logement des piles. Remettre la couverture des piles.



Procédures de pesage

1. Faire marcher et arrêter la balance

Appuyez sur la clef ON:OFF pour faire marcher la balance. La balance affiche tous les segments pendant quelques secondes et puis indique zéro.
Appuyez sur la clef ON:OFF de nouveau pour arrêter la balance.

2. Choisir une unité de pesage

Appuyez sur la clef UNITS pour choisir une unité de pesage.
HL-200*i* : "g" ➡ "oz" ➡ "ct" ➡ "tl" ➡ "g"
HL-2000*i* : "g" ➡ "oz" ➡ "lb-oz" ➡ "tl" ➡ "g"
"tl" = Taiwan tael

3. Pesage

Vérifiez que la lecture est bien zéro. Si non, appuyez sur la clef RE-ZERO pour mettre l'affichage à zéro.
Si vous utilisez un récipient pour pesage, placez le récipient vide sur le plateau de pesage et appuyez sur la clef RE-ZERO pour mettre l'affichage à zéro.
Placez les objets devant être pesés sur le plateau de pesage ou dans le récipient. Quand la lecture devient stable, l'indicateur STABLE ○ est affiché.

Note

Fonction d'arrêt de puissance automatique

Si la balance est laissée ON (en marche) et l'indicateur STABLE ○ est affiché, la fonction d'arrêt de puissance automatique fait arrêter la balance après approximativement 5 minutes.
Pour mettre hors de service ou en marche cette fonction, appuyez sur la clef ON:OFF pendant que vous appuyez sur la clef RE-ZERO. Quand la balance est mise en marche, p- XXX (XXX = 1.00 etc.) est affiché et cette fonction est mise hors de service. Si p- XXX n'est pas indiqué, alors la fonction est en marche.

Message d'erreur

E	Surcharge. Enlevez les objets du plateau de pesage.
Lb	Piles faibles. Changez les piles.

Etalonnage

Pour information sur l'étalonnage, veuillez visiter le website A&D(http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

French

Digitale Kompaktwaage Serie HL-*i* Bedienungsanleitung

Warnungen

- Die Waage nicht im direkten Sonnenlicht aufstellen.
- Überlast / Stoßlast vermeiden, die die Waage beschädigen kann.
- Die Waage bei einer Temperatur zw. -10°C und 40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit niedriger als 85% verwenden.
- Die Waageschale läßt sich nicht demontieren. Versuchen Sie nicht diese abzuziehen.
- Unterschiedliche Batterietypen nicht mischen. Alle Batterien gleichzeitig austauschen.
- Die Batterien herausnehmen, wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Nur den für die Waage bestimmten AC-Adapter verwenden (AC-Adapter ist eine Option).

Spezifikationen

HL-200*i*	200 x 0.1 g / 7.05 x 0.01 oz / 1000.0 x 0.5 ct / 5.335 x 0.005 tl
HL-2000*i*	2000 x 1 g / 70.5 x 0.1 oz / 4 lb 6.6 oz x 0.1 oz / 53.35 x 0.05 tl
Stromquelle	4 x "AA" Batterien (einschl. Monitorbatterien) od. AC-Adapter
Batteriestandzeit	ca. 1000 Stunden bei alkalischen Zellen bei 20°C / 68°F
Schalengröße	ϕ 130 mm / ϕ 5.1 in.
Abmessungen	130 (B) x 192 (T) x 51 (H) mm / 5.1 (B) x 7.6 (T) x 2.0 (H) in

Tasten und Symbole

Taste ON:OFF	Schaltet die Waage EIN/AUS.
Taste RE-ZERO	Stellt die Waage auf Null zurück.
Taste UNITS	Schaltet die Wiegeeinheit um.
Symbol STABLE ○	Zeigt an, daß die Ablesung stabil ist.
Symbol ZERO ◂	Zeigt an, daß der Waagenullpunkt korrekt ist.

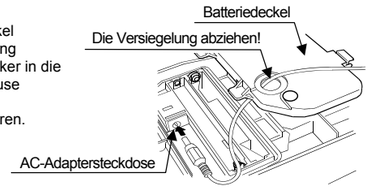
Batterieeinbau / AC-Adapteranschluß

Batterieeinbau / - austausch

Den Batteriedeckel entfernen und 4 Batterien (Größe AA) ins Batteriegehäuse einsetzen, wobei besonders auf die Polaritäten zu achten ist. Den Batteriedeckel wieder montieren.

AC-Adapter (Option)

Die Versiegelung am Batteriedeckel abziehen, um die AC-Adapterleitung einzuführen. Den AC-Adapterstecker in die Anschlußbuchse im Batteriegehäuse einstecken.
Den Batteriedeckel wieder montieren.



Wiegeablauf

1. Waage ein/ausschalten

Die Taste ON:OFF drücken, um die Waage einzuschalten. Die Waage zeigt alle Segmente für ein paar Sekunden und dann Null an.
Die Taste ON:OFF wieder drücken, um die Waage auszuschalten.

2. Wiegeeinheit wählen

Die Taste UNITS drücken, um eine Wiegeeinheit.
HL-200*i* : "g" ➡ "oz" ➡ "ct" ➡ "lt" ➡ "g"
HL-2000*i* : "g" ➡ "oz" ➡ "lb-oz" ➡ "tl" ➡ "g"
"tl" = Taiwan tael

3. Wiegen

Vergewisserm Sie sich, daß Null angezeigt ist. Wenn nicht, drücken Sie die Taste RE-ZERO um die Anzeige auf Null zu stellen.
Bei Verwendung eines Behälters, den leeren Behälter auf die Waagschale setzen und die Taste RE-ZERO drücken, um die Anzeige auf Null zu stellen.
Den zu wiegenden Gegenstand auf die Schale oder in den Behälter legen. Wenn die Ablesung stabil wird, wird das Symbol STABLE ○ angezeigt.

Note

Automatische Ausschaltfunktion

Wenn die Waage eingeschaltet bleibt und das Symbol STABLE ○ angezeigt ist, wird die Waage in ca. 5 Minuten automatisch ausgeschaltet.
Bei gleichzeitigem Drüken der Tasten RE-ZERO, und ON:OFF aktivieren- oder deaktivieren sie diese Funktion. Wenn die Waage eingeschaltet ist, p- XXX (XXX = 1.00 usw.) angezeigt wird diese Funktion deaktiviert. Wenn p- XXX nicht angezeigt wird, ist diese Funktion aktiviert.

Fehlermeldung

E	Überlast. Der Gegenstand auf der Waagschale ist zu schwer.
Lb	Ungenügende Batteriespannung. Die Batterien gegen neuen Batterien austauschen.

Kalibrierung

Besuchen Sie die A&D-Website (http://www.aandd.co.jp/) für die Information über Kalibrierung.

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

German

Instrucciones de operación para la balanza compacta y digital, de serie HL-i

Precauciones

- Evite instalar la balanza en un lugar con luz solar directa.
- Evite la sobrecarga o choque que pueda causar daños a la balanza.
- Utilice la balanza bajo las condiciones de -10°C a 40°C, con una humedad relativa de menos de 85%.
- El plato de medición no se puede retirar. No intente sacarlo.
- No mezcle las pilas antiguas con las nuevas. Reemplace las pilas al mismo tiempo.
- Si no ha de utilizar la balanza por un período de tiempo prolongado, retire las pilas.
- Utilice solo el adaptador CA especificado para esta balanza (el adaptador CA es opcional.)

Especificaciones

HL-200*i*	200 x 0.1 g / 7.05 x 0.01 oz / 1000.0 x 0.5 ct / 5.335 x 0.005 tl
HL-2000*i*	2000 x 1 g / 70.5 x 0.1 oz / 4 lb 6.6 oz x 0.1 oz / 53.35 x 0.05 tl
Potencia	4 pilas de tamaño "AA" (incluidas) o adaptador CA
Vida de las pilas	1000 horas aproximadas con las pilas alcalinas a 20°C / 68°F
Diámetro del plato	ϕ130 mm / ϕ 5.1 in.
Dimensiones	130 (An) x 192 (F) x 51 (Al) mm / 5.1 (An) x 7.6 (F) x 2.0 (Al) in

Teclas y Símbolos

ON:OFF tecla	Enciende o apaga la balanza.
RE-ZERO tecla	Pone el display a cero.
UNITS tecla	Cambia la unidad de medida.
Símbolo STABLE ○	Indica que la lectura es estable.
Símbolo ZERO ◂	Indica que el cero de balanza es correcto.

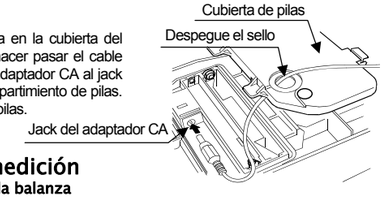
Instalación de pilas / Conexión del adaptador CA

Instalación / Reemplazo de las pilas

Retire la cubierta del compartimiento de pilas e inserte 4 pilas (tamaño AA) en el compartimiento de pilas, prestando atención especial a las polaridades de las mismas. Vuelva a poner la cubierta del compartimiento de pilas.

Adaptador de CA (opcional)

Despegue el sello que se halla en la cubierta del compartimiento de pilas para hacer pasar el cable del adaptador CA. Conecte el adaptador CA al jack del adaptador de CA en el compartimiento de pilas. Vuelva a colocar la cubierta de pilas.



Procedimiento de medición

1. Encendido y apagado de la balanza

Presione la tecla ON:OFF para conectar la balanza. Se visualizarán todos los segmentos por unos segundos y luego indicará 'cero'.
Vuelva a presionar la tecla ON:OFF para apagar la balanza.

2. Seleccione la unidad de medida

Presione la tecla UNITS para seleccionar la unidad de medida.
HL-200*i* : "g" ➡ "oz" ➡ "ct" ➡ "tl" ➡ "g"
HL-2000*i* : "g" ➡ "oz" ➡ "lb-oz" ➡ "tl" ➡ "g"
"tl" = Tael de Taiwan

3. Medición

Verifique que la lectura esté en cero. Si no, presione la tecla RE-ZERO para poner la tara a cero.
Si Ud. utiliza un contenedor para medir, coloque el contenedor vacío sobre el plato de medición y presione la tecla RE-ZERO para cambiar la tara a cero.
Coloque objetos a ser medidos sobre el plato o en el contenedor. Cuando la lectura se estabilice, se visualizará en el indicador STABLE ○ .

Nota

Función de apagado automático

Cuando la balanza se deja en estado de encendido estando visualizado el indicador STABLE ○, la función de apagado automático apagará la balanza aproximadamente 5 minutos después.
Para activar o desactivar esta función, presione la tecla ON:OFF mientras se presiona la tecla RE-ZERO. Al ser encendida la balanza, se visualiza p- XXX (XXX = 1.00 etc.) y se desactiva esta función. Si no muestra p- XXX , es que esta función está activada.

Mensaje de error

E	Sobrecarga. Retire los objetos del plato.
Lb	Pilas débiles. Reemplace las pilas con las nuevas.

Calibración

Para mayor información sobre la calibración, sírvase visitar el Website de A&D (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Spanish

Bilancia digitale compatta della serie HL-*i*
Manuale d'uso

Attenzione
- Non esporre la bilancia alla luce solare diretta.
- Non sottoporre la bilancia ad urti o sovraccarichi che potrebbero danneggiarla.
- Utilizzare la bilancia tra -10°C e 40°C e ad un'umidità relativa massima dell'85%.
- Non è possibile rimuovere il piatto di pesatura. Evitare quindi di sollevarlo.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie di tipo diverso. Quando le batterie si scaricano, inoltre, sostituirle tutte insieme.
- Se si intende non utilizzare la bilancia per un lungo periodo rimuovere tutte le batterie.
- Con questa bilancia utilizzare esclusivamente l'adattatore CA specificato (opzionale).

Caratteristiche tecniche

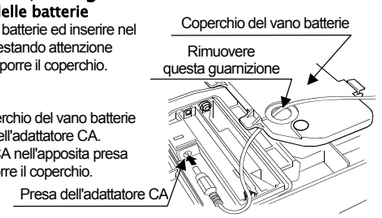
HL-200*i*	200 x 0,1 g / 7,05 x 0,01 oz / 1000,0 x 0,5 ct / 5,335 x 0,005 tl
HL-2000*i*	2000 x 1 g / 70,5 x 0,1 oz / 4 lb 6,6 oz x 0,1 oz / 53,35 x 0,05 tl
Alimentazione	4 batterie di formato “AA” oppure adattatore CA
Durata delle batterie	Circa 1000 ore a 20°C se del tipo alcalino
Dimensione del piatto	ϕ130 mm
Dimensioni	130 (largh) x 192 (prof) x 51 (alt) mm

Tasti e simboli

Tasto ON:OFF	Accende e spegne la bilancia.
Tasto RE-ZERO	Azzera lo schermo.
Tasto UNITS	Cambia l'unità di peso.
Simbolo STABLE ○	Indica quando la lettura è stabile.
Simbolo ZERO ◂	Indica quando lo zero della scala è correttamente impostato.

Inserimento delle batterie/Collegamento dell'adattatore CA

Inserimento / Sostituzione delle batterie
Rimuovere il coperchio del vano batterie ed inserire nel vano 4 batterie di formato AA prestando attenzione all'orientamento delle polarità. Riporre il coperchio.



Adattatore CA (opzione)
muovere la guarnizione dal coperchio del vano batterie in modo da far passare il cavo dell'adattatore CA.
Inserire la spina dell'adattatore CA nell'apposita presa all'interno del vano batterie. Riporre il coperchio.

Modalità di pesatura

1. Accendere / spegnere la bilancia.
Premere il tasto ON:OFF in modo da accendere la bilancia. La bilancia visualizza per alcuni secondi tutti i segmenti e quindi appare il valore zero.
Premere nuovamente il tasto ON:OFF in modo da spegnere la bilancia.

2. Selezionare l'unità di peso
Premere il tasto UNITS sino a selezionare l'unità di peso desiderata.
HL-200*i* : “g” ➡ “oz” ➡ “ct” ➡ “tl” ➡ “g” “tl” = Tael di Taiwan
HL-2000*i* : “g” ➡ “oz” ➡ “lb-oz” ➡ “tl” ➡ “g”

3. Pesatura
Verificare innanzi tutto che il display visualizzi zero. Qualora non lo sia, premere il tasto RE-ZERO in modo da azzerare la bilancia.
Qualora si esegua la pesatura utilizzando un contenitore, innanzi tutto svuotarlo e porlo sul piatto della bilancia e quindi premete il tasto RE-ZERO in modo da azzerare la bilancia.
Porre il materiale da pesare sul piatto oppure nel contenitore. Allo stabilizzarsi della lettura appare l'indicatore STABLE ○.

Nota

Funzione di spegnimento automatico
Lasciando la bilancia accesa con l'indicatore STABLE ○ visualizzato, dopo circa 5 minuti essa si spegne ad opera della funzione di spegnimento automatico.
Per disattivare od attivare questa funzione, mentre si mantiene premuto il tasto RE-ZERO premere anche il tasto ON:OFF. Quando si accende la bilancia, se sullo schermo appare p- XXX (con XXX = 1,00 ad esempio) significa che la funzione non è attiva. Se non appare p- XXX significa che la funzione è attiva.

Messaggi d'errore
E — Sovraccarico. Rimuovere dal piatto il materiale da pesare.
Lb — Batterie scariche. Sostituire le batterie con altrettante nuove.

Calibrazione
Per informazioni sulla calibrazione visitate il sito di A&D (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Italian

Balança Compacta Digital série HL-*i*
Manual de instruções

Precauções
- Evite instalar a balança em locais sob a luz solar directa.
- Evite sobrecargas / cargas de choques que possam causar avarias na balança.
- Utilize a balança sob temperaturas entre -10°C e 40°C, a menos de 85% H.R.
- O prato de balança não pode ser removido. Não o puxe para cima.
- Não misture diferentes tipos de pilhas. Substitua todas as pilhas de uma vez.
- Caso preveja não vir a utilizar a balança por um longo intervalo de tempo, remova as pilhas.
- Utilize somente o adaptador CA especificado para a balança (o adaptador CA é opcional).

Especificações

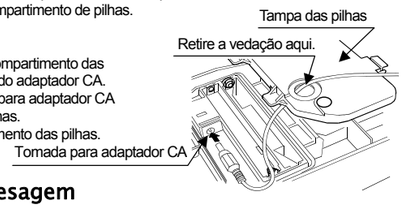
HL-200*i*	200 x 0,1 g / 7,05 x 0,01 oz / 1000,0 x 0,5 ct / 5,335 x 0,005 tl
HL-2000*i*	2000 x 1 g / 70,5 x 0,1 oz / 4 lb 6,6 oz x 0,1 oz / 53,35 x 0,05 tl
Alimentação	4 x pilhas tamanho “AA” (pilhas de monitor inclusas) ou adaptador CA
Duração das pilhas	Aproximadamente 1000 horas com pilhas alcalinas a 20°C / 68°F
Tamanho do prato	ϕ 130 mm / 5,1 pol.
Dimensões	130 (L) x 192 (P) x 51 (A) mm / 5,1 (L) x 7,6 (P) x 2,0 (A) pol

Teclas e símbolos

Tecla ON:OFF	Liga/desliga a alimentação da balança.
Tecla RE-ZERO	Retorna a indicação a zero.
Tecla UNITS	Altera as unidades de peso.
Símbolo STABLE ○	Indica que a leitura está estável.
Símbolo ZERO ◂	Indica quando a escala zero está correta.

Instalação das pilhas / Ligação do adaptador CA

Instalação / Substituição das pilhas
Remova a tampa do compartimento de pilhas e insira 4 pilhas (tamanho AA) no compartimento, tomando cuidado especial com a correspondência dos pólos. Reencaixe a tampa do compartimento de pilhas.



Adaptador CA (opcional)
Retire a vedação na tampa do compartimento das pilhas para passar por aí o cabo do adaptador CA.
Ligue o adaptador CA à tomada para adaptador CA dentro do compartimento das pilhas.
Reencaixe a tampa do compartimento das pilhas.

Procedimentos de pesagem

1. Ligue / desligue a balança
Carregue na tecla ON:OFF para ligar a alimentação da balança. A balança exibe todos os segmentos por alguns segundos e então mostra zero.
Carregue novamente na tecla ON:OFF para desligar a balança.

2. Seleccione a unidade de peso
Carregue na tecla UNITS para seleccionar a unidade de peso.
HL-200*i* : “g” ➡ “oz” ➡ “ct” ➡ “tl” ➡ “g” “tl” = Tael de Taiwan
HL-2000*i* : “g” ➡ “oz” ➡ “lb-oz” ➡ “tl” ➡ “g”

3. Pesagem
Verifique se a leitura está em zero. Se não estiver, carregue na tecla RE-ZERO para "zerar" a indicação.
Caso vá utilizar um recipiente para pesagem, coloque um recipiente vazio sobre o prato de balança e carregue na tecla RE-ZERO para "zerar" a indicação.
Coloque os objectos a serem pesados sobre o prato de balança ou no recipiente. Quando a leitura se tornar estável, o indicador STABLE ○ será exibido.

Nota

Função de desligar automática da alimentação
Se a balança for deixada ligada (ON) e o indicador STABLE ○ for exibido, a função de desligar automática da alimentação desactivará a balança após aproximadamente 5 minutos.
Para desactivar ou activar esta função, carregue na tecla ON:OFF enquanto mantém premida a tecla RE-ZERO. Quando a balança for ligada, p- XXX (XXX = 1.00 etc.) será exibida e esta função será desactivada. Se p- XXX não for exibida, significa que a função está activada.

Mensagem de erro
E — Sobrecarga. Remova os objectos do prato de balança.
Lb — Pilhas com pouca carga. Troque as pilhas por outras novas.

Calibração
Para informações sobre a calibração, visite o sítio da web da A&D (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Portuguese

Электронные весы серии HL-*i*
Инструкция по эксплуатации

Внимание
- Избегайте воздействия на весы прямого солнечного света.
- Избегайте перегрузки и ударных нагрузок – это может привести к повреждению весов.
- Весами можно пользоваться при температуре от -10°C до +40°C и влажности воздуха до 85%.
- Чашка весов не съемная – не пытайтесь отсоединить ее.
- Не устанавливайте разнотипные элементы питания. Заменяйте сразу все элементы питания.
- Если весами не будут пользоваться в течение продолжительного времени, то выньте элементы питания.
- Пользуйтесь только предусмотренным блоком питания (адаптером). (Блок питания предусмотрен не для всех типов весов).

Спецификация

HL-200*i*	200 x 0.1 g (граммы) / 7.05 x 0.01 oz (унции) / 1000.0 x 0.5 ct (караты) / 5.335 x 0.005 tl (Тайванский tael)
HL-2000*i*	2000 x 1 g (граммы) / 70.5 x 0.1 oz (унции) / 4 lb 6.6 oz x 0.1 oz (фунты, унций) / 53.35 x 0.05 tl (Тайванский tael)
Питание	4 элемента питания AA (элементы для проверки входят в комплект поставки) или блок питания (адаптер)
Срок службы элементов питания	Около 1000 часов для алкалиновых элементов при 20°C
Чашка весов	ϕ130 мм
Габаритные размеры	130 x 192 x 51 мм (ширина, длина, высота)

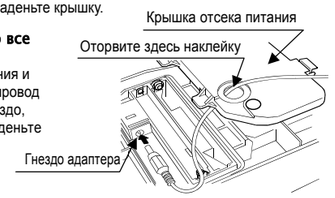
Кнопки и индикаторы

Кнопка ON:OFF	Включение / выключение питания
Кнопка RE-ZERO	Установка нуля
Кнопка UNITS	Переключение единиц измерения
Индикатор STABLE ○	Высвечивается, когда показания стабилизировались
Индикатор ZERO ◂	Высвечивается, когда весы установлены в нуль.

Установка элементов питания / Подключение блока питания (адаптера)

Установка и замена элементов питания
Снимите крышку отсека питания и вставьте 4 элемента AA, обращая внимание на их правильную полярность. Наденьте крышку.

Блок питания (адаптер) (входит не во все комплекты поставки)
Оторвите наклейку на крышке отсека питания и протяните в образовавшееся отверстие провод адаптера. Воткните разъем адаптера в гнездо, расположенное внутри отсека питания. Наденьте крышку отсека питания.



Взвешивание

1. Включение и выключение весов
Для того, чтобы включить весы, нажмите кнопку ON:OFF . В течение нескольких секунд на индикаторе высветятся все сегменты, затем весы установятся в нуль.
Для отключения весов еще раз нажмите на кнопку ON:OFF.

2. Выбор единиц измерения
Кнопка UNITS служит для переключения единиц измерения.
“g” (граммы), “oz” (унции), “ct” (караты), “lb-oz” (фунты-унции), “tl” (Тайванский tael).
HL-200*i* : “g” ➡ “oz” ➡ “ct” ➡ “tl” ➡ “g”
HL-2000*i* : “g” ➡ “oz” ➡ “lb-oz” ➡ “tl” ➡ “g”

3. Взвешивание
Убедитесь, что весы показывают нуль. Если это не так, то нажмите кнопку RE-ZERO , чтобы показания весов обнулились.
Для взвешивания в контейнере поставьте пустой контейнер на чашку весов и нажмите кнопку RE-ZERO , чтобы показания весов обнулились.
Поместите взвешиваемый груз на чашку весов или в контейнер. Когда показания стабилизируются, высветится индикатор STABLE ○ .

Примечание
Автоматическое выключение питания
Если весы включены, и высвечивается STABLE ○ , то питание весов автоматически отключается примерно через 5 минут.
Для разрешения или запрещения автоматического выключения весов нажмите на кнопку ON:OFF , когда нажата и удерживается кнопка RE-ZERO . Когда весы включатся, на индикаторе высветится: p- XXX (XXX = 1.00 и т.д.), а функция автоматического отключения весов будет запрещена. Если p- XXX не индицируется, то функция автоматического отключения разрешена.

Сообщения об ошибках
E — Перегрузка. Уберите груз с чашки весов.
Lb — Низкое напряжение питания. Замените элементы питания новыми.

Калибровка
Для получения информации о калибровке весов, пожалуйста, посетите веб-сайт компании A&D (http://www.aandd.co.jp/).

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Russian

HL-*i* 系列數位式掌上型電子秤
使用說明書

注意:
- 安裝電子秤時請避免陽光的直接照射。
- 請避免超重或用力衝擊致使電子秤受到損傷。
- 請在 -10˚C～40˚C、 85% R.H 的條件下使用電子秤。
- 秤盤不能卸下。請勿向上拉伸。
- 請勿混合使用不同類型的電池。更換電池時、須同時全部更換。
- 長時間不用電子秤時、請將電池全部取出來。
- 請使用電子秤規定的 AC 變壓器(AC 變壓器是選購件) 。

規格

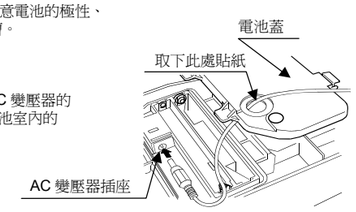
HL-200*i*	200 x 0.1 g / 7.05 x 0.01 oz / 1000.0 x 0.5 ct / 5.335 x 0.005 tl
HL-2000*i*	2000 x 1 g / 70.5 x 0.1 oz / 4 lb 6.6 oz x 0.1 oz / 53.35 x 0.05 tl
電源	4 x “AA” 尺寸電池 (包括監視器、電池) 或 AC 變壓器
電池壽命	在 20℃下、使用鹼性電池約 1000 小時
秤台尺寸	ϕ130 mm
外形尺寸	130 (寬) x 192 (深) x 51 (高) mm

鍵名和符號

ON:OFF 鍵	電子秤電源開關
RE-ZERO 鍵	設定顯示器歸零
UNITS 鍵	變更稱重單位
穩定符號 ○	讀數穩定時、顯示穩定符號
零符號 ◂	校正歸零符號

安裝電池 / 連接 AC 變壓器

安裝 / 更換電池
取下電池蓋、安裝電池時特別注意電池的極性、將電池(AA 型) 4 個裝填到電池槽。
再度裝好電池蓋。



連接 AC 變壓器 (選購配件)
將電池蓋上的貼紙剝下、並將 AC 變壓器的電線穿過。將 AC 變壓器插入電池室內的 AC 變壓器插座。

稱重的步驟

1. 開 / 關電子秤的電源。
按下 ON:OFF 鍵、打開電子秤的電源。電子秤顯示 2、3 秒後顯示 0。
再度按下 ON:OFF 鍵關掉電子秤的電源。

2. 選擇稱重單位
按下 UNITS 鍵、選擇稱重單位。
HL-200*i* : “g” ➡ “oz” ➡ “ct” ➡ “tl” ➡ “g” “tl” = 臺灣的兩
HL-2000*i* : “g” ➡ “oz” ➡ “lb-oz” ➡ “tl” ➡ “g”

3. 稱重
確認讀數值是否爲零。 如果不是零時、按下 RE-ZERO 鍵將顯示器的顯示歸零。
如果需要用容器稱重時、把空的容器放置於秤盤上並按下 RE-ZERO 鍵將顯示器歸零。
把要稱重的東西放置在秤盤或容器中。當讀數值穩定時顯示器顯示出 ○ 符號。

註
自動電源關閉功能
如果電子秤在 ON 的狀態下、指示器顯示○、 自動電源關閉功能約 5 分鐘後切斷電子秤的電源。要使本機能有效或無效、 要一邊按下 RE-ZERO 鍵、同時繼續按下 ON:OFF 鍵。 當電子秤電源打開、顯示出 p- XXX (XXX = 1.00 等)本功能不起作用。 如果未顯示出 p- XXX 時、本功能有效。

錯誤訊息
E — 過載。從秤盤上取出東西。
Lb — 電池電力過低。要更換新的電池。

校正
有關校正方法、請參照 A&D 網站（http://www.aandd.co.jp/）。

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.co.jp/

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
http://www.andonline.com/

A&D INSTRUMENTS LTD.
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom
http://www.aandd-eu.net/

A&D MERCURY PTY. LTD.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
http://www.andmercury.com.au/

A&D KOREA Limited
8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA
http://www.andk.co.kr/

A&D RUS Co.,ltd.
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, 112 Квартал Кунцево
http://www.aandd.ru

Chinese